

现代都市小庭园



百 通 集 团
江西科学技术出版社

现代都市小庭园

(英) 大卫·史蒂文斯 编著

汪 晖 译

周厚高 译审



百通集团
江西科学技术出版社



David Stevens

Small Space Gardens



First published in Great Britain in 2003
by Conran Octopus Limited, a part of Octopus Publishing Group
2-4 Heron Quays, London E14 4JP

Text © David Stevens 2003

Design and layout © Conran Octopus 2003

Illustration © Conran Octopus 2003

Chinese translation © Baitong Publishing Group, P. R. China, 2005

All rights reserved

图书在版编目(CIP)数据

现代都市小庭园 / (英) 史蒂文斯编著; 汪晖译. —南昌: 江西科学技术出版社, 2004.8

I. 现... II. ①史... ②汪... III. 庭院—园林设计
IV. TU986.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 086769 号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

出版发行: 百通集团

江西科学技术出版社

<http://www.btbook.com>

编 著: (英) 大卫·史蒂文斯

翻 译: 汪 晖

版权策划: 罗明娟

责任编辑: 刘 峰 肖敦芳

经 销: 各地新华书店

印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

规 格: 965mm × 1270mm 1/16 印张 11.5

版 次: 2005 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 168.00 元

目 录



前言 7

1 庭园空间分析 9



2 庭园整体规划 39

3 庭园结构与形式 87

4 庭园植物种植策略 141





前言

只要你拥有一个庭园，无论它多么小，都是上帝赐予的一个恩惠。市镇中心的一块绿地，乡间的一个庭院，或是高踞城市上空的一个露台，都有它们独特的魅力、用途与特点。但可悲的是，很多类似这样的空间都没有实现其应有的功能，糟糕的空间规划、粗劣的植物种植，使得这些空间对其主人或毗连的住宅来说功用都极小。实际上，即使是最呆板的庭园也有其魅力，秘诀就在于你对它的观察、理解并尽力挖掘它的潜力。这或许是个挑战，但最终你所获得的绝对会超过你所付出的努力，营造一个完全适合你和你的家人的室外空间。

问题在于：我们在为住宅作室内设计时往往得心应手，而设计室外空间时却一筹莫展。庭园，无论多小，并不是像电视中所展示的那样是一蹴而就的，它们要逐渐地并不断地完善。庭园是由铺地、围墙和给庭园带来生机的各种植物组合而成的。庭园的风格由你决定，它可以是现代建筑的一个延伸，可以是狭窄空间中的一个蜿蜒的、柔和的、引人入胜的场所，也可以是规则式的或是解构式的。这些都无所谓对错，只是设计风格的不同罢了——一个庭园可有一千种不同的设计方案，我们不必太过拘谨，庭园就应该是使人快乐的地方。通常，空间越小，规划越重要，但你的庭园还是可以设计成为一个可供玩耍、娱乐、烧烤和用餐的多功能的休闲场所，同时也还可以栽种一些香草植物和引种的观叶植物。简约主义也有其用武之地，一个线条简洁、非常简单的庭园也可以是一个非常美丽的地方。

总而言之，任何一个庭园都需要有规划，一个成功的庭园并不是轻易就能完成的。设计是着眼点，这个设计应该是经过分析，并且融入你的创新性，这样才能让你的庭园不仅能够容纳你要布置的内容，同时还能吸收和包含更深层次的东西。我从事庭园的设计工作已经30年了，有快乐、有挫折，遇到过困难，也取得了一些成绩。作为一个专业人士，我明白有次序地规划的重要性，也知道有步骤地做事会达到事半功倍的成效。我一直钟情于小庭园。我自己也拥有几个小庭园，而且在我初入这一行、在伦敦学习园林的时候，我就是通过它们来增长我的设计知识的。这些狭窄蹙脚的地方有着无穷的魅力，当你处理得当的时候，你会有极大的满足感。在这本书里，我将带领你去透析整个设计过程，揭开它的神秘面纱，教给你一些有价值的技巧。

最后，我们还是要记住：庭园就是庭园。这不是一个让人会很快生厌的时髦场所，而是锻炼我们自己的想像力、满足我们的需求和激发灵感的地方。世界上有很多事情都是已经为我们设计好了的，幸好庭园不是，它给我们提供了一块有着无穷魅力的画布，让我们可以创作出无限魅力的作品，尽享其中的快乐吧！

左图：你可以像享受室内空间一样来享受你的室外空间。在这样小的庭园里，简单通常是最重要的，用一些组合的材料将庭园与住宅联系起来。



1

庭园空间分析

需求评估

好的庭园，无论大小，都给人一种舒适感，既不陈腐，又不迎合潮流，既不太规整，又不太繁复。作为庭园设计师，我访问过很多家庭，当我一走进门口，我就能判断出我将要见的是怎样的人，他们的喜好是什么。住宅环境中的色彩设计、家具陈设、装饰品和整体氛围，周围的一切都是线索。就我而言，我必须把这些信息短时间内很快地吸收进来，但是当你设计自己的空间时，你有的是时间仔细考虑。

总而言之，任何形式的设计都是一个分析的过程，分析得越充分，最终的设计就越好。庭园不是偶然形成的，得花时间、精力去做。庭园是由一系列元素组合塑造而成的：场地的形状和大小、风格的定位、观赏的视角、土壤的种类、场地的位置，以及最重要的一点——你的个性。

你当初决定买下这套住宅或公寓时，很可能是因为你喜欢它。住宅的布局或大小、建筑的风格或者地理位置吸引了你，而庭园常常也是影响你的决定的一个方面。选择在哪儿住或怎么住是确定的，但你

常常又希望室内或室外有一些变化。住宅总是你首先关注的，但是在这个非常重要的规划阶段不要把庭园忽略了，这点至关重要。若你能从本书中有所收获的话，那就应该明白：室内空间和室外空间是不可分割的。如果你把它们处理得当的话，你就在空间和谐方面取得了一个大的进步，而这又是所有好的设计的基础。

把这个原则再引深一下，这就像你要丈量住宅室内的尺寸和比例一样，毕竟，你不会在连整体尺寸都不知道的情况下去购买一张地毯或一套家具，你也不会在一个房间里把不同的设计风格混作一团，你总会选择某个特定的主题，这





上页图：不管你的庭园是什么样的情况，你需要确定的是庭园里的树木、植被、高程的变化等，当然也包括庭园的边界。这些可以是栅栏、墙壁和绿篱以及其整修得好坏。用一种出乎意料的设计手法，你可以把这段断壁残垣变成一件艺术品。

左图：有了新家，你就可以自由地设计你的庭园。当然，将庭园里里外外的有关元素都查看一遍还是很重要的。你可以看到，邻居的住宅被绿篱遮住了，庭园另一边不雅观的栅栏旁是一个水池和一些植物。狼尾草把整个空间的视线连接了起来，而地面则是由预制水泥砖和散布的鹅卵石组合而成。



个主题也可能会延伸到住宅的其他部分去。同样，只有在摸清了基本的情况之后你才能考虑室外空间的规划，才可能有效地分割空间和选择庭园的风格。

很多年前我曾接手了一项为一家国家杂志社设计邮政庭园的项目，为了有效地工作，我想出了一个简单的方法去帮助客户收集我所需要的信息。这归结为两个基本问题：你现有的是什么？你想要的是什么？这两个问题都需要经过一定程度的分析，而其实用性在所有成功设计的准备过程中都扮演着重要的角色。

庭园的创作决不是一个快速形成的工作，吸收所有能对将来的设计产生影响的信息的过程也是如此。一点都不能仓促，特别是当你刚接手一个庭园的设计时，花时间去收集你所需要的资料是很有意义的，一整年的时间最为理想。

季节变换

世界上许多地区季节变化明显，每个季节都有其明显的气候现象和植物生长的特征。阳光的强弱、温度的高低和植物生长的快慢等。在温带气候的晚冬和春天，球根花卉抽芽绽放，预示新的一年的到来；一些植物嫩绿的新叶泛着微光，庭园摆脱了漫长寒冷的冬季。花境中的多年生耐寒植物在人们的不知不觉中舒枝展叶。当盛夏来临时，也就是庭园最为繁茂苍翠之时。秋天色彩丰富，花期晚的植物开始绽放美丽的花朵。当秋季快结束时，即使是在最小的庭园中的水果和蔬菜也可以收获了。然后是寒冷的冬季的到来，庭园里只剩萧索的景色了。其他区域气候的变化可能截然不同，或者没有这么明显，但不管怎样，季节都会对你的室外活动有很大的影响。

很多人认为这都是理所当然的，但是真正花一年的时间研究你的庭园，你才会真正了解到这些事物——其氛围、好的方面、局限性及其特点。一年当中，太阳在天空中的位置或高或低，投下的阴影或长或短。这不仅很大程度上决定了你将坐在哪儿、在哪儿用餐和娱乐，还决定了庭园中植物的配置。植物具有各自的生长习性和生物学特性，这一点我稍后将进一步说明，但是也有适用于各种环境的植物品种甚至在非常阴暗的地下室，也可以用观叶植物来装饰单调的墙面。

借景

上页图：庭园的布局常常从住宅中得到启示，这里暖色调的赤土色墙壁与固定的座椅和桌子融合在一起。这个小庭园中的嵌入式家具可以节省大量的空间，成为整体构图的一部分。意大利柏树添加了一份垂直的力度，而雕塑也体现了主人的个人喜好。

在小庭园里，你需要考虑把狭窄的空间最大化。然而面积无疑是一定的，但不要忘了场地之外的潜力。

有时候偶尔看到的景观会令人印象深刻：远眺海洋，波浪起伏，一排本土风格的斜屋顶，或者邻居庭园里的一颗漂亮的树。有些东西并不是直接就能显现出来的。我总是想起有个客户曾告诉我，他们从一楼的窗户可以尽览室外美景。确实如此：海面被他家小庭园里的一棵树和毗

邻的住宅完美地勾勒出来。我们建造了一个木屋，这个木屋拥有一个很好的视景，并能为较低平面释放更多可用的空间。仔细观察你自己的庭园，从尽可能多的视角去看，你就可能会有惊喜的发现。捕捉这样的视景叫做借景，它是使小庭园看起来变得较大的最重要的手法。

一个平常但不可忽视的层面很可能使你在视觉上能把你的庭园和邻居的庭园结合在一起。你可以在庭园的周边围上灌木丛或者栽种特定品种的树。如果你能把这些植物很好地结合在一起，把庭园的边界遮挡起来，以至于看不出庭园之间的分界线，这将是一件非常惬意的事。处理狭小的室外空间有很多方法，但其中最好的一种方法是把自己环绕在绿色之中，这常常可以让你觉得自己身处大自然。这或许只是一个错觉，但是这种错觉还是值得拥有的。

相反地，借景若运用不当，也很容易起到相反的作用，在很多庭园里，不雅的景观也是很明显的。然而，大部分这样的景观都是可以遮蔽的，你可以栽种一些小树、建较高的栅栏，或者是将住宅屋顶延伸至休息区来遮挡，以保持庭园的私密性。

不是所有的邻居或环境都尽如人意：或许有一条繁忙的公路，或

者附近有一所学校，又或者有一个爱喧闹的邻居。在空间允许的情况下种植浓密的植物可以有效吸收噪声，而在休息区设计水景可以起到意想不到的效果。我曾为住在大型机场附近的一位客户修建庭园时，使用了一面水墙，效果很生动而且成为庭园的焦点，同时也减少了飞越上空的飞机所带来的噪声。不管是用一种声音来掩饰另一种噪声，还是把视线引到另一个更好的视景，替代都是非常好的设计方法。

我不建议在此阶段就将庭园设计过于细化，稍后还有时间详细规划庭园，在最初收集资料的时候，对你的庭园有一

• 下图：视景有时是来自天空中的景观，要是忽略了它们将是无法挽回的错误。一面墙可以掩饰较低平面的不雅观，让壮丽的远景（此处是山脉）吸引你。九重葛提供了视觉上的延续性，而设计简单的水景则为庭园增添了些许生趣。





上图：实际上我们遇到的不好的景物比好的更多。在这种情况下，用波纹铁护墙板构成的不透透的栅栏能起到必要的遮蔽作用。简约风格的庭园或建筑提倡简约的边界，电镀锌的栅栏有着整洁的线条，与种植槽和金属栅格的铺地相呼应。

个整体感觉这是非常必要的。很多人，包括专业学生，都过于急着做决定。事实上，一个委员会，通常情况下也就是指全家人，所作的设计通常比单个人的效果更好。切记，这块地是供所有人，也包括孩子和动物使用的，各方面的需求都要兼顾到。



右图：对某个景物的一瞥常常比开阔的景色更吸引人。这里远处的草地无疑会激起你想近看一眼的欲望。拱形的绿篱有助于强化那种吸引力，近处的草地很巧妙地和田地里的庄稼联系在一起。

需求清单

在收集资料的过程中，你也会对在庭园中应当做什么产生各种各样的想法。设计师应有一个简单的清单，这个清单包含了可以用在任何作品中的所有可能的设施。我们和客户把这个清单过一遍，记下他们所有的偏好。这个阶段有助于你考虑一下你的整体需求，如果你开始列一个清单，在以后的设计过程中就可进一步完善它们。

到现在为止，我已经谈了很多实际操作方面的问题，原因就是这些对于作出一个好的设计至关重要。大多数人，设计师也是如此——实际上很想有所创新，而这正是你的需求清单上最为关键的一部分。当你收集资料时，你很自然地就在考虑你的需求。你可能已经撕下了一些杂志上的图片，收集了一些供应商的目录，参观了一些园艺中心或园艺展览。找个大一点的记事板把图片都订在上面，这样你天天都可以看见它们，而不用再再去翻资料。换换这些图片，也拍摄一些其他庭园的图片，决定你真正喜欢的、让你的眼睛为之一亮的庭园。园艺是件感观的，甚至是迷人的工作。即使都是一些实际操作的工作也是很浪漫的。然而想像是非常重要的，但是不要被无聊的时髦所迷惑——那完全是另外一回事，浅薄而且转瞬即逝。

有必要把室外空间的任何元素都考虑在内，无论好看的或是难看的景观元素。垃圾桶、晾衣绳、小工棚、储物间或者其他一些设施都是庭园的组成部分。忽略这些是不明智的：如果在规划阶段就加以考虑，可以把这些东西很好地加以整合和隐蔽起来。平顶的储物间的顶部有足够的空间来摆放一些盆花。晾衣绳可以很整齐地盘放在墙上的支架上，而简单的工棚可以粉刷一下，和顶部的梁或格架结合成为设计的有利元素。换句话说，具体元素的谨慎处理可以成为整个庭园作品的一部分。

现在，你会对这个场所的空间设计有了一个初步的感觉。或许通过一个特定角度的门廊可以进入庭园，这个门廊有一个视景——这在设计学上叫做轴线。这个视景或许是一个美丽的景观，或许是一个车库的背景，不管是哪种情况都需要加以处理。注意到白天太阳滑过的轨迹和围墙、树木和临近的建筑物在地面上投影的形状，这将提示你把休息区设置在何处，是在阳光下还是阴凉处。在很多地方都有盛行风，即使在城市庭园中，风向被周围的建筑物偏转，但一年中的大部分时间风总是从一个特定的方向吹来。寒风可能在墙角呼啸而过，或是在一天中最热的时候，某个地方会有凉风徐徐吹过。你可能需要对某个地方的风做防范措施，而另一地方的风又决定了你能在哪个位置可以享受它所带来的凉爽。

从这些你可以看出，一个模式开始显出雏形，当庭园的布局还没有最终确定的时候，你已经在处理一些要素了。是场所的特征引导设计的进行，而不是设计决定场所的特征。许多的庭园都作为时尚的代表被创作出来，但结果总是与其固有的有利条件背道而驰。如

